

Magyar Tájakon
Hungarian Lands

BARANYA MEGYE 2019
Hungary



A Kalatherm Kft. 2005. óta van jelen a magyar nyílászáró piacon. A nyílászáró gyártás egy kis létszámú műhelyben kezdődött meg, melyet a folyamatos fejlődésünk során sikerült összesen 3.000 m² hasznos alapterülettel bíró modern, saját tulajdonú gyártócsarnokba költöztetni. Az eltelt évek során több, az eszközparkunkat érintő beruházás keretében korszerűsítettük a nyílászáró és árnyékolástechnikai termékeket gyártó üzemünket. A korszerűsítések központi elemei CNC vezérlésű automata gépek üzembeállítása volt, melyek a nagy volumenű gyártást, és egyúttal az általános minőség javítását szolgálták.

A nyílászáró és árnyékolástechnikai termékek gyártása mellett 2016-tól egy számunkra új piacra való nyitással hőszigetelő üveggel is kiszolgáljuk partnereinket, melyek gyártása szintén a legmodernebb technológiákkal történik.

A partnereink ellátását heti rendszerességgel működő körjáratainkkal biztosítjuk. Az évek során kialakított hatékony logisztikai rendszerünknek köszönhetően Magyarország egyre nagyobb területén tudjuk biztosítani a termékeink pontos és gyors kiszállítását.

Cégfilozófiánk alapjának tekintjük a folyamatos innovációt és a minőségi kritériumok állandó szem előtt tartását, hiszen a saját előrelépésünk kulcsa a partnereink fejlődésében rejlik.

Kalatherm Kft. has been present on the Hungarian door and window market since 2005. The manufacturing of doors and windows was started in a workshop with only a small staff, and we have managed to move it into a modern, self-owned production hall with a total useful floor space of 3,000 m².

Over the past few years, we have modernized our manufacturing plant for doors, windows and shading technology within the framework of an investment into our machinery. The central elements of the modernizations were the commissioning of the CNC-controlled automatic machines, which serve large-scale production and, at the same time, the improvement of the overall quality.

In addition to the manufacturing of doors, windows and shading technology products, we have opened to a new market in 2016, and serve our customers with heat-insulating glass, as well, which is also manufactured using state-of-the-art technology.

We supply the products to our partners using our weekly transport rounds. Thanks to our efficient logistical system developed over the years, we are able to provide the accurate and fast delivery of our products for an ever increasing area of Hungary.

Our corporate philosophy is based on continuous innovation and a constant focus on the criteria for quality, as the key to our own progress lies in the development of our partners.

**További információkat a weboldalunkon találhat rólunk:
For more information, please visit our website:**

Tisztelt Olvasó!



Dear Reader!

Szerencsés embernek tartom magam, hogy Baranyában élhetek. Magyarország más vidékein és Európa számos országában járva, távolban élő ismerőseim méltató szavait hallva újra meg újra tudatosul bennem, hogy milyen csodálatos megyénk természeti változatossága, kulturális gazdagsága. A Zselic napos domboldalai és hűvös völgyei, a zezugos utak, a Dráva folyó háborítatlan élővilága, az ormánsági aprófalvak, fakazettás templomok, a Mohácsi Busójárás mind az itt élők, mind az idelátogatók számára ezernyi csodát rejt. Mi itt Baranyában úgy mondjuk: „egy megyében egy egész ország”.

301 településből álló megyénk egyik zászlóshajója az értékörzés. Kincseinket úgy szeretnénk felkutatni, megővni és bemutatni, hogy az a mai kor embere számára is érthető, élvezhető, befogadható legyen. Ezt a munkát segíti a Baranya Megyei Értéktár, amely többek között olyan értékeket mutat meg, mint a siklósi vár, ahol a többszáz éves falak rejtik a Perényi, Garai és Batthyány család történetét, és a Tenkes kapitánya legendás kalandjait. A fürdőzésre vágyókat a szigetvári, a harkányi és a siklósi strand várja gyógy- és termálvizes csobbanásra. A természetes vizek kedvelői az Orfűi-tóba merülhetnek, amely csodálatos környezetben helyezkedik el. A kirándulók olyan természeti kincsekre lelhetnek, mint a mecseki kirándulóutak, az Abaligeti-barlang, a Hegyhát, a Zselic, a Dráva érintetlen világa.

Tartsanak velem e képzeletbeli utazáson, amelyre a kiadvány fotói és szövegei visznek el minket, majd látogassanak el csodás megyénkbe, hogy saját szemükkel is láthassák Baranya kincseit!

I consider myself a lucky man to live in Baranya. While travelling in other parts of Hungary and in many countries of Europe and listening to the praise from my acquaintances who live far away, I appreciate again and again the wonderful natural diversity and cultural richness of our county. The sunny hillsides and cool valleys of the Zselic Hills, the zigzag roads, the undisturbed wildlife of the River Drava, the tiny villages of Ormánság, the churches with coffered ceilings, and the Busó Carnival in Mohács offer thousands of wonders to the inhabitants and visitors alike. As the saying goes here, in Baranya: “the whole country in a county”. The preservation of values is one of the most important duties of our county, which consists of 301 towns and villages. We would like to discover, protect, and show our treasures in a manner which allows today’s people to understand, enjoy, and accept them. The Repository of Values of Baranya County helps this effort, and shows, among other things, values such as the Siklós Castle, where hundreds of years old walls have preserved the history of the Perényi, the Garai, and the Batthyány families, as well as the legendary adventures of Captain Tenkes. For those who like swimming, the spa baths of Szigetvár, Harkány, and Siklós are waiting for them to make a splash in pools filled with medicinal and thermal water. The lovers of natural waters can immerse themselves in Lake Orfű, which is located in a wonderful setting. Hikers can find natural treasures, such as the hiking trails of Mecsek, the Cave of Abaliget, the Hegyhát, the Zselic, and the untouched world of the River Dráva.

Join me on this imaginary journey with the help of the brochure’s photos and texts, and then visit our wonderful county to see Baranya’s treasures with your own eyes.

Madaras Zoltán

Elnök

Baranya Megyei Közgyűlés

Zoltán Madaras

President

General Assembly of Baranya County

Szigetvár és Zrínyi Miklós

Magyarország egyik leghíresebb vára 1566-ban írta be magát Európa történelmébe, amikor Zrínyi Miklós várkapitány 2500 magyar és horvát katonájával megállította Szulejmán szultán százezeres seregét.

Zrínyi a több mint egy hónapig tartó ádáz ostrom ellenére a megadás helyett a végsőkig való küzdelmet választotta: 200 katonája élén kitört a várból, és védőivel együtt hősi halált halt. Az utókor a Civitas Invicta (Leghősiesebb város) cím odaítélésével ismerte el áldozatukat.

Szigetvár 122 évre török uralom alá került, erről tanúskodik a törökök által újjáépített vár és az országban egyedülálló Szulejmán-dzsámi csonka minaretjével, Mekka felé tájolt imafülkéjével, valamint a falain látható török, arab,

perzsa felirat-töredékekkel. A vár és a város történelmét, a török-magyar háborúk korát látványos kiállítás mutatja be. Diákok számára az 1566 nevű program történelmi vársétával ismerteti az ostrom történetét. Erre épül egy korabeli végvári bemutató, melynek keretében a hagyományörző vitézek hűen jelenítik meg a korszakot. A vitézek közül néhányan mindig szolgálatban vannak.

Nyugdíjasoknak a „Szigetvári ősz” ajánlatban a vezetett bemutató mellé ebéd és kedvezményes fürdőbelépő is jár. A Zrínyi-kultusz tetőpontja minden év szeptember elején, a várostrom évfordulóján a Zrínyi-emlékünnepe, mely az ország egyik legrégebbi múltra visszatekintő történelmi ünnepe.



Szigetvár Miklós Zrínyi and

Szigetvár, one of Hungary's most famous castles, earned itself a place in the history books on Europe in 1566, when Captain Miklós Zrínyi, with his 2,500-strong army of Hungarian and Croatian soldiers, stopped the one hundred thousand-strong army of Sultan Suleiman.

Despite the fierce siege that lasted for more than a month, Zrínyi chose the ultimate fight instead of surrender: with his remaining 200 soldiers, he broke out of the castle and died a hero's death together with his fellow defenders. Posterity acknowledged their heroic deed by awarding the title "Civitas Invicta" (the most heroic town).

Szigetvár was under Turkish rule for 122 years, as evidenced by the fortress rebuilt by the Turks, and the truncated minaret of the Suleyman mosque. The latter is unique in Hungary, with its prayer niche facing Mecca and the fragments

of Turkish, Arabic, and Persian inscriptions on its walls. A spectacular exhibition shows the history of the fortress and the town, and the age of the Turkish-Hungarian wars.

For students, the program called "1566" presents the history of the siege on a historic walk across the fortress. A historical border fortress show is also based upon it, while the tradition-preserving "soldiers" presents the era in a faithful manner. Some of the soldiers are always on duty.

For senior citizens, the offer of the guided tour "Autumn in Szigetvár" includes lunch and discounted entrance to the spa bath.

The high point of the Zrínyi celebrations is the Zrínyi Memorial Day, held at the beginning of September each year, which is one of the oldest historical festivals of the country.





Szászvári vár

Szászvár, a 2500 fős nagyközség a megye északkeleti részén, a Mecsek lábainál helyezkedik el. Középkori várkastélyának alapja már 1370-ben állt.

A műemléki oltalom alatt álló épületben 2015-ben nagyszabású fejlesztés történt. A helyreállításnak köszönhetően a Szászvárra látogatók megismerhetik a vár változatos történetét, a középkori Magyarország főpapi udvarainak és a középkori pécsi püspökségnek történeti és művészeti világát. A felújítás, hozzáépítés és korszerűsítés eredményeként látható a kőtár, mely a vár építészeti, művészeti jellegzetességeit mutatja be.

A berendezett történeti kiállítás mellett megtekinthető egy XIV–XV. századi kiállítás is a vár mindennapjairól és az egyház szerepéről. A várban az érdeklődők hagyományos és interaktív installációk segítségével ismerkedhetnek meg a középkori élettel. A kiállítás bemutatja azt is, hogyan formálódott az épület a XIV. század óta. A látogatók magukra ölthetnek szerzetescsuhát, lovagi páncélinget, sisakot, kesztyűt, reverendát.

E kiemelt látnivalón túl Szászvár a térség turisztikai központja, így ideális kiindulópont kelet-mecseki túrákhoz.



The Szászvár Castle

Szászvár, a large village with 2,500 inhabitants, is located at the foot of the Mecsek Hill, in the north-eastern part of the county. The foundations of the medieval castle were laid in 1370.

In 2015, there was a large-scale development within the listed building. Thanks to the restoration, the visitors of Szászvár can learn the exciting history of the castle, as well as the history and the art of the court of the medieval high priests of Hungary and the medieval bishopric of Pécs. The stone collection, which can be visited as a result of the renovation, the expansion, and the modernization, shows the architectural and artistic features of the castle.

In addition to the furnished historical exhibition, an exhibition on the castle's everyday life and the role of the church during the 14th and the 15th century can also be seen. Inside the castle, visitors can learn about medieval life by using traditional and interactive installations. The exhibition also shows how the building has been changed since the 14th century. Visitors can try on a range of costumes, such as the drab habit of a monk, a chain mail shirt as worn by a knight, and a helmet, gloves, and cassock.

Beyond this prominent attraction, Szászvár is the tourist centre of the region, making it an ideal starting point for tours in the eastern Mecsek.

Máriagyűdi zarándokhely, Mária-kegyhely



Máriagyűdön, ahol Szent István korában bencések építettek templomot egy Mária-szobor fölé, a török időkben is folyt a keresztény hitélet. Ebből az időszakból származnak azok a legendák, amelyeket a ferencesek a 18. század közepén jegyeztek le. A 17. század második felében vették kezdetüket a templomnál a Mária-jelenések.

1713-ban Nesselrode Ferenc Vilmos pécsi megyéspüspök adományozott kegyszobrot a kegyhelynek. Az 1714. évi pécsi zsinaton már a „Szűz Mária csodás szobrával és templomával” ékesített Gyűdről írnak a források, ahová a csodás gyógyulások és a Mária-jelenések hírére távoli vidékekről érkeztek a hívek. A 18. század első harmadában Gyűd már jelentős kegyhellyé vált.

A mai templom 1742-ben épült. Egy 1757. december 4-ére keltezett irat szerint egyházi nyomozás ismeri el csodatévő szent helynek a templomot.

1805-ben VII. Pius pápa búcsúkiáltásokkal látta el Máriagyűdöt, 1846-ban pedig Scitovszky János pécsi megyéspüspök hivatalosan is kegyhellyé nyilvánította, és Gyűdön ismét önálló ferences residentia létesült, 1937-38-ban pedig felállították a szabadtéri oltárt.



2008. szeptember 14-ével bazilika címet adományozott a kegytemplomnak XVI. Benedek pápa.

A kegyhely búcsúnapja Sarlós Boldogasszony ünnepén, július 2-án van. További nagyobb búcsúk:

- Pünkösöd – roma zarándoklat
- Szentháromság vasárnapja
- Nagyboldogasszony – főbúcsú
- Kisboldogasszony – főbúcsú, a németek búcsúja.

Pilgrimage site in Máriagyűd, Mary Shrine

In Máriagyűd, where Benedictine monks built a church above a statue of Mary in the era of King St. Stephen, Christian religious life was uninterrupted even during Turkish times. There are legends from this period which the Franciscan monks recorded in the middle of the 18th century. The Mary apparitions began at the temple during the second half of the 17th century.

In 1713, Ferenc Vilmos Nesselrode, the county bishop of Pécs donated a holy statue to the Shrine. At the 1714 synod in Pécs, sources were already mentioning Gyűd, decorated with the “wonderful statue and church of the Virgin Mary”, which was, after news of miraculous healings and the apparitions of Mary appeared, visited by believers from many distant places. In the first third of the 18th century, Gyűd became an important shrine.

Today’s church was built in 1742. According to a document dated 4th December, 1757, an investigation conducted

by the church recognized the temple as a miraculous holy place.

In 1805, Pope Pius VII granted indulgence privileges to Máriagyűd, and in 1846, it was officially proclaimed a shrine by János Scitovszky, county bishop of Pécs, and an independent Franciscan residence was established in Gyűd again, and later, an open-air altar was set up in 1937-38.

On 14th September, 2008, Pope Benedict XVI awarded the title basilica to the holy church.

The Shrine’s Day is celebrated on 2nd July, on the day of the Visitation of Mary.

Other important indulgence days:

- Pentecost – pilgrimage of the Romany
- Holy Trinity Sunday
- Assumption of Mary - major indulgence day
- Nativity of Mary - major indulgence day, the indulgence day of the Germans.

Ormánsági fakazettás templomok

Az Ormánság különleges értékei a fakazettás templomok. Az első fakazettás templom 1833-ban épült, eredeti belső fakazettái, szószeke és padjai az ormánsági népi díszítőművészet elemeit mutatják be: virágdíszek, madárábrázolások, úrihímzés-utánozó motívumok jelennek meg rajtuk. Az elmúlt években megtörtént nyolc ormánsági település – Kórós, Zaláta, Drávaiványi, Vejti, Nagycsány, Kémes, Szaporca, Vajszló – templomában a festett fakazetták restaurálása, megőrizve azoknak az embereknek a hihetetlen mesterségbeli tudását, akik elképesztően változatosan díszítették fel a templomokat. Ezek a népi művész-mesteremberek a maguk naiv módján ezerszínű hangon megszólalva, egyetlen természetből vett motívum megismétlése nélkül díszítették fel kazettáikkal a templomok kórusait, padjait és mennyezeteit. A korabeli motívumokat később több helyen lefestették, így e csodák több mint száz évig rejtve voltak, és olykor a véletlen folytán kerültek elő. A munkálatok Czakó Ferenc restaurátor nevéhez fűződnek, aki a megmaradt részleteket pontosan, az eredetihez híven állította helyre. Így a több mint egy évszázada szunynyadó titkok felszínre kerülve, ismét megmutathatják a kor festőasztalosainak munkáját, amelyek az egyetemes népművészet élvonalát reprezentálják.



Churches with coffered ceilings in Ormánság

The special values of Ormánság are the churches with coffered ceilings.

The first church with a coffered ceiling was built in 1833, its original interior wooden ceiling coffers, the pulpit and the pews feature elements of the folk ornamental art of Ormánság: floral decorations, bird representations, and motifs similar to upper-class embroidery.

In recent years, the painted wooden coffers were restored in the churches of eight villages of Ormánság - Kórós, Zaláta, Drávaiványi, Vejti, Nagycsány, Kémes, Szaporca, and Vajszló - preserving the incredible craftsmanship of the people who decorated the churches in a highly diverse way. These folk artist-craftsmen decorated the choir stalls, the

pews, and the ceilings of the churches with the coffers in their own naive way, "speaking thousands of voices", without repeating any motif taken from nature. Many of these period motifs were mistakenly painted over in several places, with the result that they were hidden from view for more than a hundred years. In many cases, they have only been revealed by pure chance.

The works are connected to the name of Ferenc Czakó, restorer, who restored the found details exactly to the originals. Thus, the secrets that have remained dormant for more than a century are now revealed, and show once again the works of the painter-joiners of the age, which are the among the best of the universal folk art.



The wine region of Villány

The wines of the wine region of Villány are considered by professionals and consumers to be among the best on the Hungarian wine market.

After the political changes, the first winemakers of Villány created a quality that can be compared to the products of the famous European wine regions.

In addition to the traditional Portugieser and Bluefränkisch grapes, varieties known throughout the world such as Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Merlot, and Zweigelt were naturalized in this region. Together with the white wines of Siklós, visitors can find an incredibly wide selection of wines here.

The values of the region include the listed old rows of wine cellars of Pálka, Villánykövesd, Nagyharsány, and Kisharsány.

Based on excellent wine, Villány and its surroundings await tourists with a wide range of cultural offerings and festivals. The three-day Red Wine Festival of Villány stands out with its programmes and its timing, which is connected to the harvest.

It was an old tradition in Villány that the harvested grapes were celebrated by the locals with a cheerful harvest procession and a party until the break of dawn. That former tradition has gained new strength since Villány became the City of Grape and Wine in 1987, and its festival with attractive and diverse music, prose, and professional entertainment programmes has gradually become well-known nationwide.

Today, tens of thousands of people are attracted to the event on the first weekend of October, enhancing the reputation of the town and the wines of Villány.

A villányi borvidék

A villányi borvidék borait a szakemberek és a fogyasztók a hazai borpiac legjobbjai között tartják számon.

A rendszerváltást követően elsőként itteni borászok hoztak létre a neves európai borvidékek termékeivel összemérhető minőséget.

A hagyományos Portugieser, Kékfrankos mellett világhírték találtak otthonra e tájon, mint a Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, Merlot, Zweigelt. A siklósi fehérborokkal együtt páratlanul széles kínálatot kap az idelátogató.

A táj értékéhez tartoznak a palkonyai, villánykövesdi, nagyharsányi, kisharsányi műemlék pincesorok.

A kitűnő borra alapozva a gasztronómián túl széleskörű kulturális kínálattal, fesztiválok sorával várja Villány és kör-

nyéke a turistákat. Ezek közül háromnapos programjával és a betakarításhoz kapcsolódó időpontjával kiemelkedik a Villányi Vörösbor Fesztivál.

Villányban régi hagyomány, hogy a betakarított termést a helyi lakosok vidám szüreti felvonulással, reggelig tartó mulatozással ünnepelték meg. A korábbi hagyomány 1987-től – amikor Villány a Szőlő és Bor Városa lett – új erőre kapott, s fokozatosan országos hírű fesztivállá nőtte ki magát vonzó és sokszínű zenei, prózai, szakmai és szórakoztató programokkal.

Ma már több tízezer embert vonz október első hétvégéjén a rendezvény, öregbítve a város és a villányi bor hírnevét.



Siklósi vár

„És akkor jött a Tenkes kapitánya...”

Siklós Castle

„And then came Captain Tenkes...”

A siklósi vár hazánk egyik legépibben és legegységesebben megmaradt várkastélya. Erődjének első falait 1260 körül rakták le. Építészeti jegyei a román stílusból a gótikáig és a reneszánszon át a barokkig váltakoznak.

Három családot emelünk ki a siklósi vár történetéből, a Garákat, a Perényieket és a Batthyányakat. A Garák 1394-1482 között birtokolták a várat. Gara Miklós a nádori tiszteet is betöltötte. Vendégeként Luxemburgi Zsigmond magyar király is megfordult a várban. A Perényiek 1515-től 1543-ig bírták a várat. Építkezésük meghatározó a vár mai arculatán is. Kanizsai Dorottya (Perényi nádorispán felesége) imafülkéje 2000-ben került elő. A Batthyányak 1728-tól 1849-ig voltak a vár urai. A család legjelentősebb tagja a reformko-

ri ellenzék kiemelkedő politikusa, gróf Batthyány Kázmér. Hamvait a várkápolnában helyezték örök nyugalomra.

A külső, vagy alsó vár ma egy szépen gondozott park, innen felvonóhíd vezet a barbakánhoz. A gyilokjáróról jól láthatók a belső vár pártázatos középkori falai, és a négyzet alakú várkastély. A várkastélyba belépve a várudvarba jutunk. Az udvarból nyílnak a különböző kiállítások: Várbörtön, szőlő- és bormúzeum, Tenkes kapitánya Panoptikum.

A vár művészettörténetileg legértékesebb részei a gótikus hálóboltozatos várkápolna és az úgynevezett Zsigmond-szoba, ahol egy gyönyörű középkori kandallót látunk, és a gótikus stílusú zárt Zsigmond-erkély is innen nyílik.

Siklós Castle is one of the castles of Hungary which was preserved in the soundest and most uniform condition. The first walls of its fortress were laid down around 1260. Its architectural features vary from the Roman, the Gothic, and the Renaissance to the Baroque styles.

Three important families should be mentioned from the history of Siklós Castle, the Gara, the Perényi, and the Batthyány families. Between 1394 and 1482, the Gara family owned the castle. Miklós Gara also served as the palatine, and King Sigismund of Luxembourg visited the castle as his guest. From 1515 to 1543, the Perényi family owned the castle, and their construction work is evident on the present image of the castle. The prayer niche of Dorottya Kanizsai (wife of the palatine Perényi) was found in 2000. Between 1728 and 1849, the Batthyány family owned the castle. The

most prominent member of the family was Count Kázmér Batthyány, an outstanding politician of the Reform-era opposition. His ashes were laid to eternal rest in the castle's chapel.

The outer or lower castle is a well-kept park today, from where a drawbridge leads to the barbican. The inner castle's battlemented medieval walls and the square-shaped castle can be seen from the machicolation. Entering the castle, we reach the courtyard. Various exhibitions are accessible from the courtyard: Castle Prison, Grape and Wine Museum, and Captain Tenkes Wax Museum.

The historically most valuable parts of the castle are the Gothic chapel with its lierne vault, and the so-called Sigismund room, where a beautiful medieval fireplace and a Gothic-style closed Sigismund balcony can be seen.



Spa and Bath Culture in Harkány

Harkány lies in the southern part of Baranya, in the Drava Valley, between two hills, Tenkes and Szársomlyó. The town has a prominent, nationally important spa, and its microclimate is special, because the annual number of sunny hours is 20 percent higher than the national average. In the early 1800s, when the marshlands around the town were drained, a medicinal spring was discovered and the first spa bath was built in 1824. Today, Harkány has become one of Baranya's most popular tourist destinations, and nearly one million guests visit the spa town every year. The mineral content of the medicinal water, which is unique in Europe, exceeds 1,000 milligrams per litre. The sulphuric mineral water is effective in preventing and musculo-

skeletal disorders and rheumatological diseases. It is also recommended for osteoporosis, chronic gynaecological inflammations and disorders of the lymphatic system. A special value of the medicinal water is that it also alleviates the symptoms of psoriasis. The spa bath facility is situated on a 13.5-hectare site which is still under development and was previously renovated in the early 2000s. 8,000 square metres of water surface can be found. In addition to the mud packing, sparkling bath, and various therapeutic massages, natural medicinal treatments are also available in the Harkány Spa and Bath, where three medicinal pools, four spa pools, an adventure pool, a children's pool, and a Jacuzzi can be found.

Harkányi gyógyvíz és Fürdő kultúra

Harkány Baranya déli részén, a Dráva völgyében két hegy, a Tenkes és a Szársomlyó ölelésében fekszik. Kiemelt, országos jelentőségű gyógyfürdője van a városnak, és a mikroklímája is különleges, hiszen az évi napsütéses órák száma 20 százalékkal magasabb az országos átlagnál. Az 1800-as évek elején a település környéki mocsarak lecsapolásakor fedezték fel a gyógyforrást, az első fürdőt pedig 1824-ben építették. Harkány mára Baranya legkedveltebb turisztikai célpontjává vált, évente közel egymillió vendég keresi fel a fürdővárost. Az Európában is egyedülálló gyógyvíz ásványianyag-tartalma meghaladja a literenkénti 1000 milligrammot. A kénes gyógyvíz mozgásszervi és ízületi betegségek megelőzésé-

ben, gyógyításában hatásos. Csontritkulás, krónikus nőgyógyászati gyulladások és a nyirokkeringés zavarai esetén is ajánlott. A gyógyvíz különleges értéke, hogy a pikkelysömör tüneteit is enyhíti. A 2000-es évek elején felújított és jelenleg is fejlesztés alatt álló 13,5 hektáros gyógyfürdőben 8000 négyzetméternyi vízfelület található. Az iszappakolás, szénsavas fürdő, különféle gyögmasszázsok mellett természetgyógyászati kezelések is elérhetők a Harkányi Gyógy- és Strandfürdőben, amelynek területén három gyógymedence, négy strandmedence, élménymedence, gyermekmedence és jacuzzi is található.



Mohácsi Busójárás



A mohácsi sokácok messze földön ismert népszokása. A busójárás idejét a tavaszi napfordulót követő első holdtölte határozza meg, a húsvétot megelőző böjti időszak kezdete előtt tartják. A busójárás a más népek hiedelemvilágában is megtalálható télbúcsúztató, tavaszköszöntő, oltalmazó, termékenységet varázsló ünnepek családjába tartozik. Éppúgy rokonságot mutat a riói és a velencei karnevállal, mint az afrikai népek szokásaival. A népszokás megjelenéséről a XVIII. század végéről vannak az első adatok. A busó öltözete régen is olyan volt mint ma: szőrével kifordított rövid bunda, szalmával kitömött gatya, amelyre színes, gyapjúból kötött cifra harisnyát húztak, lábukon bocskort viseltek. A leglényegesebb azonban, ami a busót busóvá te-

szi: a fűzfából faragott, hagyományosan állatvérrel festett birkabőrscuklyás álarc.

A közel egy héten át tartó kulturális programsorozat kiemelkedő elemei a partraszállás, a jelmezes felvonulás, és a koporsó vízre bocsátása. A partraszállás során a túlpartról eveznek át ladikokon a busók. Ezután a jelmezesek a Kóló térről a főtérre vonulnak. Sötétedéskor a farsangi, télbúcsúztató koporsó vízre bocsátása után az egybegyűlték máglyagyújtással égetik el a telet, és a főtéren körtáncokat járnak. A Mohácsi Busójárás hungarikum, s felkerült az UNESCO listájára, mint az emberiség Szellemi Kulturális Örökségének része.

Busó Carnival in Mohács

Busó Carnival is the tradition of the Sokci of Mohács, which is well-known even in distant lands. The time of the Busó Carnival is determined by the first full moon after the spring solstice, and is held before the beginning of the fasting period before Easter. Busó Carnival is part of the winter-farewell, spring-greeting, protecting, and fertility-increasing festivals, which can also be found in the folklore beliefs of other places. It is similar to the carnivals of Rio and Venice, as well as the traditions of some African nations. The first records on the appearance of the folk tradition were recorded at the end of the 18th century. The costume of the Busós was the same as it is today: a short fur coat with the fur-side turned out, trousers stuffed with straw, over which fancy coloured wool stockings are pulled, and they wear sandals on

their feet. However, the most important thing that makes a “busó” is the mask carved from willow, painted traditionally with animal blood, which also has a sheepskin hood.

The outstanding parts of the cultural programme that lasts for nearly a week are the landing, the costume procession, and the floating of the coffin. During the landing, the Busós cross the river in their boats. Then the costumed Busós proceed from Kóló square to the main square. When it is dark, and the winter-farewell coffin has been floated, the gathered people “burn the winter” with a bonfire, and do circle dances on the main square. The Busó Carnival of Mohács is a Hungaricum and was added to the UNESCO list as part of the Spiritual Cultural Heritage of mankind.



Baranyai gasztronómia

Baranya az értékek tárháza, ezek egyik kiemelkedő eleme a gasztronómiai kultúra. Jártunkban-keltünkben olyan ételekkel találkozhatunk, amelyek akár évszázados múltta tekinthetnek vissza, legtöbbször a Baranya Megyei Értéktárban is szerepel. Ilyen a geresdlaki gőzgombóc, amelyet ma is ugyanúgy készítenek, mint nagyanyáink korában, adják sósan káposztával és füstölt hússal, babfőzeléssel, és édesen, lekvárral is. Ez a sváb eredetű étel olyan népszerű, hogy évente fesztivállal ünneplik. És ne feledkezzünk meg a sokác babról, amely elsősorban Mohács környékén, speciálisan a parázs mellett készül köcsög-edényben, és olyannyira népszerű, hogy ma már a turisták is keresik. A Duna partján ma is ugyanúgy készül a mohácsi halászlé,

ahogy az öreg halász főzte 100 éve. A fekedti stifolder az egykor Fulda mellől érkező németek speciális vastagkolbásza, amely ma újra reneszánszát éli. A nagypalli pogácsát aratáskor sütötték, ma már egész napos vigassággal, pogácsasütő versennyel ünneplik a régi hagyományt. Kovács-szénája környékén régi bevált kézműves recept alapján készülnek a sajtok. Az ormánsági fehérhurka olyan kuriózum, amit az ország más részében nem kóstolhatunk. Igazi baranyai érték a Tenkes csárda, ahol megpihenhet a megfáradt utazó, és hagyományos ételeket kóstolhat a legkiválóbb minőségben. A kiváló minőségű alapanyagokat a környékről szerzik be.



Gastronomy in Baranya

Baranya is the storehouse of values, and one of the outstanding values is the culture of gastronomy. While travelling far and wide, we can find dishes that may have a century-old past, and most of them have been added to the Repository of Values of Baranya County. The steamed dumplings of Geresdlak, which are still prepared today as in the time of our grandmothers, and are either served salty with cabbage, smoked meat, and bean stew, or sweet, with jam. This food of Swabian origin is so popular that it is celebrated with a festival each year. And we should not forget the Sokac beans, which are traditionally prepared in earthenware dishes, next to glowing embers, mainly around Mohács, and are so popular that even tourists are looking for them. On the banks of the River Danube, the

Mohács fish soup is prepared in the same way as the old fishermen cooked it 100 years ago. The Stifolder of Fekedi is the special thick sausage of the Germans who used to arrive from near Fulda, and it enjoys its renaissance nowadays. The scones of Nagypall were baked during the harvest, and today, this old tradition is celebrated with a whole day of fun and a scone-baking competition. The cheeses are made from old proven handicraft recipes around Kovács-szénája. The white sausage of the Ormánság is a specialty we cannot taste in any other part of the country. The real value of Baranya can be experienced at the Tenkes Inn, where the tired traveller can rest and taste traditional dishes of the highest quality. The fine ingredients used come from the local area.

Programok, fesztiválok

Emmausz-járás, Bóly, 2019. április 22.

Az Emmausz-járás, a Bóly településen élő német nemzetség mintegy 100 éve élő húsvéthétfői néphagyománya. A kálvária-dombi szentmise után megtelnek a bólyi pincefalu présházai. A családok, baráti társaságok meghívásra érkeznek, de sokan több helyre is betérnek, látogatják egymást.

Máriagyúdi zarándoklat, 2019. május 11.

Az egyházmegyei gyalogos zarándoklaton 2009 óta évről-évre ezer-kétezer ember vesz részt Pécsről indulva. A gyalogosok mellett kerékpárral és más közlekedési eszközzel érkező zarándokok is részt vesznek a délutáni magyar, német és horvát nyelvű szentmisén.

Fishing on Orfű, 2019 június 19-22.

A Fishing on Orfű egy könnyűzenei fesztivál az Orfű-tó melletti Panoráma kempingben, melyet először 2008-ban rendeztek meg. A fesztivál nevét a pécsi Kiscsillag együttes kislemezének címéről, illetve a korongon található azonos című szerzeményről kapta.

Nagypalli Pogácsafesztivál, 2019. július 7.

Péter-Pálkor az asszonyok aratópogácsát készítettek fris-

sen őrölt lisztből, melyet a földeken dolgozóknak vittek. Ennek emlékére szerveződik a Nagypalli Pogácsafesztivál.

Kakasfesztivál, Mozsgó, 2019. július 6-7.

A kakasütés Mozsgón ősi népszokás. Régen tavaszünnepi játék volt. A falu legényei összeálltak, s megvették a falu legszebb kakasát. Húsvéthétfőn rendbe tették a területet, megásták a gödröt, kijelölték a kör szélét. Délután a falu apraja-nagyja ott szorongott a kakasütés színhelyén. Ma az élő kakast kerámiakakas helyettesíti.

Nagynyárádi Kékfestő Fesztivál, 2019. július 27.

Nagynyárad Sárdi János kékfestő mester révén vált országosan, sőt külföldön is ismertté, s hosszú évtizedek óta látogatók tucatjai fordulnak meg a kékfestőműhelyben. A faluban 1999. óta rendezik meg az Országos Kékfestő Fesztivált.

Siklói Várfesztivál, 2019. augusztus 9-11.

A Siklói Várfesztivál a siklói vár legkiemelkedőbb rendezvénye. Ilyenkor a vár falai között életre kel a középkor, lovagi tornák, látványos felvonulás, párviadalok, trubadúrok és csatajelenetek szórakoztatják a vendégeket.

Programmes and festivals



Emmaus-walking in Bóly, 22nd April, 2019

Emmaus-walking has been a folk tradition of the German nationals living in the village Bóly on Easter Monday for nearly 100 years. After the holy mass on Calvary Hill, the press houses of the cellar village of Bóly are filled with people. Families and groups of friends respond to invitations, with many people going to several places whilst visiting each other.

Pilgrimage in Máriagyúd, 11th May, 2019

The diocesan walking pilgrimage from Pécs has been attended by – up to two thousand people every year since 2009. In addition to the pedestrians, pilgrims arriving by bicycle or other means of transport also participate in the Hungarian, German, and Croatian holy masses in the afternoon.

Fishing on Orfű, 19th to 22nd June, 2019

Fishing on Orfű is a pop music festival in the Panorama campsite near Lake Orfű, and was first organized in 2008. The name of the festival originates from the band Kiscsillag (Small Star) from Pécs, as a song with the same title appeared on one their discs.

Scone Festival of Nagypall, 7th July, 2019

At Peter and Paul's day, the women baked harvesters' scones



from freshly ground flour, and it was brought to the people who worked in the fields. The Scone Festival of Nagypall is organized to commemorate this event.

Rooster Festival in Mozsgó, 6th to 7th July, 2019

The rooster-sitting is an ancient folk tradition in Mozsgó. It used to be a Spring Day's game. The boys of the village came together and bought the most beautiful rooster in the village. They cleaned the area on Easter Monday, dug the pit, and the edge of the circle was drawn. In the afternoon, the young and old of the village were crowding at the scene of the rooster sitting. Nowadays, the live rooster is substituted by a ceramic rooster.

Blue Paint Festival of Nagynyárad, 27th July, 2019

Nagynyárad has become known nationwide and worldwide thanks to János Sárdi, the blue-painting master, and dozens of visitors have been visiting the blue-paint shop for decades. The National Blue Paint Festival has been held in the village since 1999.

Siklós Castle Festival, 9th to 11th August, 2019

The Siklós Castle Festival is the most outstanding event of Siklós Castle. On these days, the middle ages, knights' tournaments, spectacular processions, duels, troubadours and battle scenes all come to life among the walls of the castle.





Programmes and festivals

Wedding in Márok, 31st August, 2019

The Wedding in Márok shows a traditional rural (Swabian and Hungarian) wedding. The two parts of the village “marry” with the help of a bridesman, wearing folk costumes, consuming traditional food and drinks, while German bands and dance groups entertain the guests.

Zrínyi Festival, 6th to 9th September, 2019

For the duration of the event, tradition-preserving soldiers take over the fortress of Szigetvár again. The Zrínyi Festival is the greatest event in Szigetvár.

XXVI. Harkány Spa Festival, 19th to 21st September, 2019

This year, the Harkány Spa Festival, one of the most popular festivals of the spa town is organized for the 26th time.

Steam Dumpling Festival of Geresdlak, 28th September, 2019

The dumplings (Heffeknödel) made from noodle dough

are ‘steamed’, then cooked or baked, and are part of many Swabian meals. In Geresdlak, the teams made up of local women and those from the surrounding villages prepare the dumplings in nearly twenty different ways. You can also cook dumplings and taste them at the festival!

Red Wine Festival of Villány, 4th to 6th October, 2019

Red wine is celebrated at a 3-day harvest festival in Villány. The largest gastronomic event of the region awaits visitors with full-day children’s programmes, a harvest procession, folklore shows, wine and gastronomy programmes and concerts.

Girls’ Fair in Pécsvárad, 18th to 20th October, 2019

The tradition of the Girls’ Fair in Pécsvárad, which has been held for decades, goes back to the time when the Hungarian youth of Zengővárkony and Pécsvárad met and got to know each other on the weekend close to Lukács (Lucas) Day.

Programok, fesztiválok

Mároki Lakodalmas, 2019. augusztus 31.

A Mároki Lakodalmas egy hagyományos falusi (sváb és magyar) esküvőt jelenít meg. A falu két része házasságot köt, vőfélyel, népviseletben, hagyományos ételekkel, italokkal, német zenekarok és táncsoportok közreműködésével.

Zrínyi-Fesztivál, 2019. szeptember 6-9.

A rendezvény idejére hagyományörző vitézek veszik ismét birtokba a szigetvári várat. A Zrínyi Ünnepe Szigetvár város legnagyobb rendezvénye.

XXVI. Harkányi Fürdőfesztivál, 2019. szeptember 19-21.

Idén 26. alkalommal rendezik meg a Harkányi Fürdőfesztivált, a fürdőváros egyik legnépszerűbb fesztiválját.

Gereszlaki Gőzgombóc Fesztivál, 2019. szeptember 28.

A knédlitésztából készülő, gőz fölött párolt, majd megfő-

zött, vagy megsütött gombóc (Heffeknödel) sokféle sváb étel eleme. Gereszlakon közel húszféleképpen készítik el a helyi és környező települések asszonyai alkotta csapatok. Készíteni és kóstolni is lehet a fesztiválon.

Villányi Vörösbor Fesztivál, 2019. október 4-6.

3 napos szüreti fesztivállal ünneplik a vörösbor Villányban. A régió legnagyobb gasztronómiai eseményén egész napos gyerekprogramokkal, szüreti felvonulással, folklórműsorokkal, borászati és gasztronómiai programokkal és koncertekkel várják a látogatókat.

Pécsvárad Leányvásár, 2019. október 18-20.

A több évtizede megrendezésre kerülő Pécsvárad Leányvásár hagyománya, hogy Zengővárkony és Pécsvárad magyar fiataljai a Lukács-napjához kötődő hétvégén találkoztak, ismerkedtek egymással.





Gere Attila Pincészetének története hét generációval ezelőtt kezdődött, és ma a Villányi borvidék meghatározó borászatai közé tartozik.

Gere Attila és családja 70 hektár területen gazdálkodik a legkiválóbb villányi dűlőkben, a Konkolyban, az Ördögárokban, a Csillagvölgyben, és az ikonikus Kopáron. Organikusan művelik a szőlőterületeket, és a borkészítéskor a cél a természetes, egyedi, terroir borok létrehozása. A pincészet tetelei közt egyaránt találhatók könnyedebb hangvételű gyöngyöző és alapborok, komolyabb birtokborok és a portfólió tetején a három egyedi címkés csücsbor: a Kopar, a Solus és az Attila.

A pincészethez tartozó négycsillagos Crocus Gere Bor Hotel Villány szívében, a világhírű pincesor mellett található. A szálloda teljes feltöltődést kínál a vendégeknek, legyen az pihenés a szőlő- és bor alapokon nyugvó vinoterápiás wellness részlegben, gasztronómiai élmények az étteremben, borkóstolók és pinclátogatás programok, vagy aktív kikapcsolódás a környéken.

The story of the Gere Attila Winery started seven generations ago and today it is one of the most important wineries in the Villány wine region.

Attila Gere and his family are growing grapes on an area of 70 hectares, on the best hills of Villány, on the Konkoly, Ördögárok (Devil's Ditch), Csillagvölgy (Star Valley), and on the iconic Kopár hills. They cultivate the vineyards organically; during winemaking, the goal is to create natural, unique, terroir wines. The products of the winery include lighter sparkling and basic wines, more serious estate wines and three top wines with unique labels: Kopar, Solus and Attila.

The four-star Crocus Gere Wine Hotel is located in the heart of Villány, next to the world-famous row of cellars. The hotel offers full recreation to its guests, including relaxation in the grape and wine-based vino therapy wellness area, gastronomic experiences in the restaurant, wine tasting and cellar visit programs, or active recreation in the area.

Cím: 7773 Villány, Erkel Ferenc u. 2/a. • Tel./fax: +36-72/492-839
E-mail: pinceszet@gere.hu • Web: www.gere.hu



Gyógy- és Strandfürdő HARKÁNY Thermal and Spa Bath

13,5 hektáros ősparkban, több százéves fák és Zsolnay-féle eozinos szökőkutak között található a Harkányi Gyógy- és Strandfürdő, Közép-Európa egyik leghíresebb fürdőhelye. A mediterrán klíma, a több mint 7500 m² vízfelület, a 7 pályás csúszdapark, valamint a gyógy- és wellness szolgáltatások minden generáció számára színvonalas rekreációs és szórakozási lehetőségeket biztosítanak egész évben.

A Harkányi Vizet a 19. században fedezték fel és a vizsgálatok során kiderült, hogy hasonló a hatása, mint a Holt-tenger vizének. Az ionokban gazdag gyógyvízben oldott karbonil-szulfid és kén található, amelyek a meleg vízben izomlazító hatásúak. A víz belélegezve és bőrön át is könnyen felszívódik, csökkenti a gyulladást, gyorsítja a sejtek regenerálódását. Felszívódása 150-szeres az egyéb kénvegyületekkel (pl. szulfátokkal) szemben.

A mozgásszervi betegségek gyógyításában, a nőgyógyászati gyulladások és a pikkelysömör (psoriasis) tüneteinek enyhítésében is kiváló eredmények érhetők el egy-egy harkányi kúra során.

A gyógykúrák és strandolás mellett a Harkányi Gyógyfürdő gazdag kínálatot nyújt szabadidős élményekből is: a család ifjabb tagjait gyermekprogramok, játszótér, az idősebbeket pedig szauna- és wellness programok, éjszakai zenés fürdők és egészségprogramok várják. A Fürdő ad otthont a megye két jelentős zenei programjának, a Harkányi Fürdőfesztiválnak és a Harkányi Hosszú Hétvégének is.

The Harkány Thermal and Spa Bath, located in a 13.5-hectare ancient park, among centuries-old trees and Zsolnay eosin fountains, is one of the most famous spa baths of Central Europe. The Mediterranean climate, the over 7,500 m² of water surface, the 7-lane slide park, the spa and wellness services provide high-quality recreational and entertainment opportunities for all generations throughout the year.

The Water of Harkány was discovered in the 19th century, and the tests have revealed that its effect is similar to that of the water of the Dead Sea. In its medicinal water, which is rich in ions, dissolved carbonyl sulphide and sulphur are found, which have a relaxing effect on the muscles in warm water. The water is easily absorbed by inhalation and through the skin; it reduces inflammation and accelerates the regeneration of the cells. Its absorption is 150 times higher than of other sulphur compounds (e.g. sulphates).

During a cure in Harkány, excellent results can be achieved in the treatment of locomotor disorders, and in the alleviation of the symptoms of gynaecological inflammations and psoriasis.

In addition to medical cures and bathing, the Harkány Thermal Spa also has a rich offer of leisure time activities: the younger members of the family will enjoy the children's programs, the playhouses, while the "older ones" are offered sauna ceremonies, night music spas and health programs. Two major music programs of the county, the Harkány Spa Festival and the Harkány Long Weekend are organized in the Spa Bath.

Harkányi Gyógyfürdő Zrt.
7815 Harkány, Kossuth L. u. 7. • Tel.: +36-72/580-830
E-mail: info@harkanyfurdo.hu • Web: www.harkanyfurdo.hu

FukoTherm

ajtópanelek



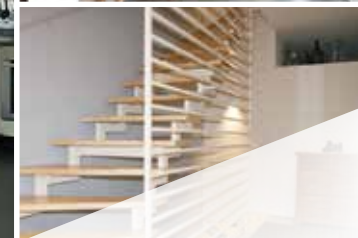
A FukoTherm – Plusz Kft. 2011-ben alakult, az akkor már több mint tíz éves múlttal és tapasztalattal bíró Fuko-Therm Bt. jogutódjaként. Fő tevékenységünk a műanyag ajtópanel gyártása, mellyel beszállítói vagyunk a mára már több mint száz, műanyag nyílászárókat gyártó ügyfeleinknek. Hazai partnereink mellett sorainkban tudhatunk számos külföldi, főleg szlovákiai vásárlót, melyek cégünk 15%-os exporthányadát biztosítják. Gyártási tevékenységünk során mindig szem előtt tartottuk

a minőségi alapanyagok felhasználását, mely biztosítja számunkra az ügyfeleink részére nyújtott magas garancia vállalási időt. Ehhez kapcsolódóan a nagyon jó ár-érték arányú termékeink, illetve Cégünk rugalmas üzletpolitikája évek óta alapját képezik dinamikus fejlődésünknek. Mindig nyitottak vagyunk gyártási folyamataink megújítására, legyen ez akár gyártás-technológiai fejlesztés, vagy egy piacon megjelenő modernebb alapanyag felhasználása.

FukoTherm - Plusz Kft.
 7940 Szentlőrinc, Hrsz: 6/A/2
 Tel.: +36-70/774-4783
 E-mail: lorincpanel@gmail.com
 Web: www.fukoTherm.com



Stadler lépcső



The artisan Stadler stairs

Our company has a 25-year history as a manufacturer of custom-designed, artisan steel and stainless steel lightweight staircases. Our stairs are unique, because they are tailored to your needs and style, as well as to the local characteristics and dimensions.

About us

Stadler lépcső Kft. (Stadler Stairs Ltd.) is a German stair-manufacturing company which is well-known throughout Europe; a limited-liability company in the sphere of interest of Stadler-Treppen GmbH, with its head office in Hidas, near Pécs.

Our products are custom-designed lightweight wooden staircases, metal stairs, stainless steel stairs, or a combination of these, with various wood, stone, artificial stone, or perhaps glass treads and with metal, wood, stainless steel or glass balusters and handrails.

We manufacture staircases for apartments, staircases for public buildings, staircases for plants, both for indoor and for outdoor use.

From the on-site survey through planning, to manufacturing and installation:

everything in one hand.

A kézműves Stadler lépcső

Cégünk 25 éves múltja tekint vissza, mint egyedi tervezésű, kézműves kivitelű acél- és nemesacél könnyűszerkezetes lépcsőgyártó. Lépcsőink egyediak, hisz az Ön igényéhez, az Ön helyszíni adottságaihoz, stílusához, méreteihez igazodnak.

Rólunk

A Stadler lépcső Kft. egy Európa szerte ismert német lépcsőgyártó cég, a Stadler-Treppen GmbH érdekkörébe tartozó Kft., a Pécshez közeli hidas székhellyel.

Termékeink egyedi tervezésű könnyűszerkezetű falépcsők, fémlépcsők, nemesacél lépcsők, vagy ezek kombinációja, különféle fa, kő, műkő, vagy esetleg üveg járólappal és fém, fa, nemesacél, vagy üveg korlátokkal.

Készítünk lakás lépcsőt, közületi lépcsőt, üzemi lépcsőt, úgy beltéri, mint kültéri használatra.

A helyszíni felméréstől, a tervezésen, a gyártáson keresztül a beszerelésig minden egy kézben.

Stadler-Voszk Kft.
 7696 Hidas, Erkel F. u. 2.
 Tel.: +36-72/557-510
 Fax: +36-72/557-519
 www.stadlerlepcsso.hu



A TITÁN Ipari, Javító, Karbantartó és Szolgáltató Kft. 2005 márciusában alakult meg, azzal a céllal, hogy magas színvonalon szolgálja ki leendő üzleti partnereit. A cégünk családi vállalkozás.

Az alapítás célja az volt, hogy a Titán Kft. a cementipari és mészművek gépészeti gyártó, illetve javító csoportja legyen, de természetesen egyéb más gépészeti, illetve javítási feladatokban is járatos. A dolgozói képzett szakemberek, jelentős hányada megalakulás előtt a Cementipari Gépjavító Kft. dolgozója volt. Szakembergárdánk acélszerkezet gyártásban, szerelésben, karbantartási, hegesztési és lakatos munkálataiban több éves gyakorlattal rendelkeznek.

Képzett, a technológia és gépszerelés területén hosszú ideje foglalkoztatott munkatársaink a legmagasabb minőségi és biztonsági igények figyelembevételével végzik tevékenységeiket az ipar legkülönbözőbb területein.

Széles körű kapcsolatainknak, alvállalkozóinknak köszönhetően nagyobb volumenű munkák teljes körű lebonyolítását is el tudjuk végezni.

Referenciáink, szakmai felkészültségünk és szakembergárdánk alapján minden helyzetben optimális és szakszerű választ tudunk adni egy beruházói megkeresésre. Igyekszünk korrekt, mindkét felet megnyugtató, megfelelő garanciákat tartalmazó szerződéseket kötni partnereinkkel.

TITÁN Ipari, Javító, Karbantartó és Szolgáltató Kft. (TITAN Industrial, Repair, Maintenance and Service Ltd.) was established in March 2005 with the aim to serve its prospective business partners at a high standard. Our company is a family business.

The purpose of founding Titán Kft. was to make it the mechanical manufacturing and repair group of the cement and lime manufacturing plant; of course, our colleagues are highly skilled in other engineering and repair tasks, as well. The employees are trained professionals and a significant part of them were employees of the Cementipari Gépjavító Kft. (Cement Industrial Machine Repair Ltd.) before Titán Kft. was founded. Our team of specialists has several years of experience in the manufacturing and assembly of steel constructions, as well as in maintenance, welding and locksmith's works.

Our trained, long-term employees are performing their jobs in the field of the technology and machine adjustment in the various areas of the industry, while they satisfy the highest quality and safety requirements. Based on our references, the professional skills of our colleagues and our team of experts, we can provide optimal and professional responses to the investors' requests in every situation. We do our best to conclude contracts with our partners that provide fair, satisfying and proper guarantees for both parties.



Cím: 7824 Egyházasharaszti, Petőfi u. 14. • Tel.: +36-20/2325-285
Web: www.titankft.hu • E-mail: titankft2005@gmail.com

LAFARGE Cement Magyarország Kft.

Látogasson el a Királyegyházi Cementgyárba!

Visit us at the Királyegyháza Cement Plant!

www.lafarge.hu




 A member of **LafargeHolcim**



Az O és R Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. a székelyén működött nagy múltú építőipari vállalatok megszűnése után 1995. április 03-án alakult. A gazdasági környezet kedvezőlen változása, a beszükkült építési lehetőségek ellenére évről-évre növelte befolyását, és a térség építőiparának meghatározó szereplője lett.

A felkészült vezetői és szakmai dolgozói kör jó alapot jelentett a folyamatos fejlődéshez. A sikeres pályázatoknak köszönhetően gépjármű- és eszközfejlesztés révén bővült a tevékenységi körünk, ezáltal hatékonyságunk is. Eredményességünk további fokozása érdekében szakembereink rendszeres továbbképzését szorgalmazzuk.

Generálkivitelezői tevékenységünk során az építőmesterei munkákat teljes mértékben, és a szakipari munkák egy részét is saját, felkészült szakembereinkkel végezzük. Az épületgépészeti, épületvillamosági és szakipari munkák nagyobb részét hosszú évek eredményes együttműködése során kialakult alvállalkozói körrel végeztetjük. 4,7 hektáros telephelyünkön modern irodaházzal, segédüzemekkel, lakatosüzemmel, gépjárműszerviz üzemmel, raktárbázissal és egy új, korszerű, nagy kapacitású betonkeverő teleppel rendelkezünk.

A minőség és a pontosság melletti elkötelezettség alapkövetelményként jelenik meg. Igyekeztünk szerinti a modern technológiákat magas szintű szakmai tudással és tapasztalattal ötvözve állunk a megrendelői igények kielégítésén.

O és R Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (O and R Construction, Trade and Service Ltd.) was founded on 3rd April, 1995 after the termination of the construction companies with great past, which had operated at its premises. Despite the unfavourable changes in the economic environment, and the limited construction opportunities, the company increased its influence year after year and became a major player in the construction industry of the region.

The highly-trained team of managers and skilled workers provided a good basis for our continuous development. Thanks to successful applications, we have expanded our range of activities through machine and device development, and thus our efficiency has also increased. In order to further enhance our efficiency, we encourage our colleagues to participate in further trainings regularly.

During our general contractor's work, we carry out the work of the master builders completely and part of the craftsmen's work through our own skilled workers. Most of the building engineering, building electrical and craftsmen's works are carried out by a circle of subcontractors that has been developed over many years of successful cooperation. On our 4.7 hectare premises, we have a modern office building, auxiliary plants, a locksmith's workshop, a car repair shop, a warehouse base and a new, modern, high capacity concrete mixing plant.

The commitment to quality and accuracy are basic requirements. We do our best to combine the modern technologies with a high level of professional knowledge and experience to meet the customers' needs.

O és R Kft. • Cím: 7960 Sellye, Dráva utca 20. • E-mail: oesr@oesr.hu



Cégünk egy fiatal, dinamikusan fejlődő, magyar tulajdonban lévő közép vállalkozás, mely az elmúlt 25 évben, szakmai háttere és folyamatosan bővülő kapcsolatrendszere révén, mára számos nemzetközi nagyvállalat első számú beszállítójává vált, valamint 120 fő alkalmazásával meghatározó szerepet játszik mind városunk Komló, mind pedig térségünk gazdasági életében. Tevékenységi körünk alapvetően a fém szerkezetek és gépelemek gyártására, valamint az ipari szerelés területeire fókuszál. Flexibilitás-Megbízhatóság-Innováció. Vállalatunk krédója e három szóban rejlik. Célunk a kor műszaki-, és vevői követelményeinek megfelelően, rugalmas technológiai megoldásokkal, speciális igényeket is kielégítő gyártási lehetőségeinkkel, legjobb minőségű terméket, a kért határidőre előállítani. Szolgáltatásaink: láng-, plazma-, és lézervágás, csölvágás Ø250 mm/6 m, gépi forgácsolás; eszterga Ø1200 mm/6 m-ig, CNC marás 8000x2500 mm-ig; felületkezelés: SA 2,5, C3H, C4H, lakatos-hegesztő tevékenység, fém szerkezetek-, gépelemek gyártása, ipari szerelés, egyedi műszaki-, és technológiai megoldások biztosítása megrendelőink számára. Minősítéseink: ISO 9001:2015, Schweißzertifikat SLVHa-EN1090-2.00160.2013.003, Schweißzertifikat SLVHa-EN1090-3.00161.2013.003, DIN EN ISO 3834-2.

We are a young, dynamically developing, medium-sized Hungarian-owned enterprise. Through our professional background, continuously expanding relationships and with 120 employees we have become a major supplier of many international corporations over the past 25 years and we also play a decisive role in the economic life of our city Komló and the region as well. Scope of our activities mainly focused on metal constructions and machinery components production, as well as on industrial assembly areas. Our credo inherent in these three words: Flexibility – Reliability – Innovation. Our aim is to manufacture products according to ever ruling technical-, and customer requirements, under flexible manufacturing-, technological-, or technical solutions, in the best quality and within requested delivery deadline. Our services: flame, plasma, and laser cutting, tube laser Ø250 mm/6 m, machining; turning Ø1200 mm/6 m, CNC milling up to 8000x2500 mm; welding up to 24 tons, surface preparation, surface treatment (sand blasting SA 2,5; C3H, C4H, 1K or 2K priming, lacquering in our own painting shop), technology transfer. Certificates: ISO 9001:2015, Schweißzertifikat SLVHa-EN1090-2.00160.2013.003, Schweißzertifikat SLVHa-EN1090-3.00161.2013.003, DIN EN ISO 3834-2.

Uni-System Bau Kft.
7300 Komló, Patak utca 10.
Tel.: +36-72/581-000, Fax: +36-72/581-100
E-mail: info@usb.t-online.hu
Web: www.unisystembau.hu





A céget 1991-ben hárman alapították, két magyar és egy német tulajdonosa volt. Az első időszakban elsősorban Németországban vállaltunk munkát, idővel a tevékenységünk Magyarországra tevődött át.

A bolyi székhelyű és telephelyű cégünk ma családi vállalkozásként működik.

Nagy hangsúlyt fektetünk a szakképzés segítésére, folyamatosan foglalkoztatunk ipari tanulókat.

A vállalkozásunk jelenlegi létszáma 24 fő, valamint 2 fő kőműves tanuló. Kőművesek, ácsok, gépkezelők, burkolók és segédmunkások alkotják a csapatunkat.

Saját gépparkkal rendelkezünk, amelynek 3 toronydaru is a része.

Elsősorban generálkivitelezéssel foglalkozunk, hosszú évek óta azonos alvállalkozói körrel dolgozunk, amelyek között van épületgépész, épületvillamos, ács, bádogos, asztalos. A jól bejáratott csapatmunkának köszönhetően szerepelünk sikeresen a közbeszerzéseken, nyerjük el a nagyobb beruházások kivitelezési munkáit.

Fő profilunk:

- mezőgazdasági létesítmények (sík terménytárolók, silók, istállók) építése,
- ipari- és kereskedelmi csarnokok építése,
- középületek és közintézmények építése,
- egyházi- és műemléki épületek felújítása,
 - lakóépületek kivitelezése.



7754 Boly, Hősök tere 1. • Telefon: +36-69/369-506
E-mail: bauhvs@boly.hu • Weboldal: www.hvsbau.hu



Cégünk fő profilja az építészeti és mérnöki tervezés, de foglalkozunk műszaki ellenőrzéssel, mérnöki szakértéssel is.

Honnan jöttünk, kik vagyunk?

Sok-sok évnyi, a vasúti magasépítés területén eltöltött idő után, 1993-ban hárman alapítottuk meg a H-BON Bt.-t. Az évek múltával a vasúti megrendeléseket először kiegészítette, majd később felváltotta a közintézményekkel kapcsolatos megkeresések sora. 2002-től, Orbán János kiválása óta, az immár Kft.-ként működő társaság két tulajdonosa Boa Árpád és Németh János 50%-50% tulajdoni részzel.

A lassan két évtizedes múltúra tekintő pécsi, illetve kaposvári irodán dolgozó kollégák keze nyomát rendre megtalálhatjuk elsősorban Somogy - Tolna - Baranya ipari, mezőgazdasági, oktatási, lakóépületein ugyanúgy, mint számos középületen, vagy a hozzájuk tartozó infrastruktúra tervein az ország különböző részein. Saját szakembereink által az alábbi építészeti és mérnöki tevékenységekre van jogosultságunk:

- teljes körű építészeti tervezés
- közúti-vasúti hidak tervezése
- építészeti, mélyépítési, útépítési, hidépítési műszaki ellenőrzés
- hidépítés

Tekintsék meg munkáinkat, keressenek minket bizalommal!

Boa Árpád, Németh János

Our company's main scope of activity is architectural and engineering design, and we also undertake technical inspection and give engineering expert opinions.

Where do we come from? Who are we?

After many years in the railroad construction, H-BON Bt. was founded by three persons in 1993. Over the years, the railway orders were first supplemented and later replaced by a series of inquiries regarding public institutions. Since 2002, when János Orbán left the company, it has been operating as a limited-liability company with two owners, Árpád Boa and János Németh, and with 50%-50% ownership ratio.

The successful work of our colleagues, who have been with us for almost two decades in our offices in Pécs and in Kaposvár, can be found on the industrial, agricultural, educational and residential buildings primarily in Somogy, Tolna and Baranya counties, as well as on many public buildings, or on their infrastructure designs in different parts of the country.

Our team of specialists is authorized to perform the following architectural and engineering activities:

- complete architectural design
 - design of road and railway bridges
- technical inspection of architecture, foundation engineering, road construction and bridge construction
 - bridge construction

Please take a look at our references and contact us with confidence!

Árpád Boa, János Németh



H-BON Mérnöki Iroda Kft.
7632 Pécs, Vig u. 1/1.
7621 Pécs, Vasút u. 2/A
Tel./fax: +36-72/216-489
E-mail: h-bon@t-online.hu
Németh János: +36-30/9576-973
7400 Kaposvár, Szántó u. 4.
Tel./fax: +36-82/311-780
E-mail: hbon@hbon.t-online.hu
Boa Árpád: +36-30/940-1091
Weboldal: <http://www.h-bon.hu>



MECSEK ASZFALT

Bemutakozás

Cégcsoportunkat 1993-ban alapítottuk azzal a céllal, hogy az útépités és a kapcsolódó technológiák területén tevékenykedjen a szakmai tisztesség és a gazdasági önállóság igényével. A családi kisvállalkozásként induló cégünk a kezdetek óta folyamatosan fejlődik, ma már stabil gazdálkodású, elismert középállalkozás az útépitő szakmán belül. Cégünk saját telephelyel, gépparkkal és tehergépkocsi flottával rendelkezik, amely hozzájárul ahhoz, hogy kedvező árakkal és magas minőséggel tudjuk ügyfeleink igényeit kiszolgálni.

Érveink

- Megbízható, leinformálható vállalkozás 25 éve
- Garancia vállalása a munkákra
- Saját eszközpark és saját aszfaltkeverő üzem korrekt árakkal
- Minőségi kivitelezés
- Tervezési és előkészítési munkák elkészítése

Tevékenységek

Tevékenységi körünk alapvetően út- és mélyépítési kivitelezési munkálatok, valamint az aszfalt-, beton-, és kész betonelem-gyártás. Munkánkat korszerű munkagépek, saját aszfalt-, betonkeverő berendezések, képzett szakemberek segítik. Munkánk során az alábbi fő tevékenységeket végezzük:

- Utak, járdák, parkolók komplett kivitelezése
- Aszfaltburkolatok készítése kézi és gépi bedolgozással
- Kátyúzási munkák készítése aszfaltmarásos technikával
- Aszfalt-, betongyártás
- Földmunkák, tereprendezés
- Vízvezető rendszerek kiépítése, árokburkolatok készítése
- Aszfaltburkolatok marása
- Díszburkolatok építése
- Építési hulladékok aprítása

Presentation

Our group of companies was founded in 1993 with the aim to operate in the field of road construction and the connecting technologies and with a need for professional integrity and economic independence. Starting as a small family business, our company has been steadily developing since the beginnings, and now it is a well-known medium-sized company of stable business within the road construction industry. Our company has its own premises, fleet of machines and trucks, which help us to offer our customers favourable prices and high quality.

Our arguments

- Reliable company with checkable references for 25 years
- Guarantee for the work
- Own equipment and an own asphalt mixing plant with fair prices
- Quality workmanship
- Designing and preparatory work

Activities

Our scope of activity comprises of mainly road and foundation engineering construction work, as well as the manufacturing of asphalt, concrete and ready-made concrete elements. Our work is helped by state-of-the-art machinery, our own asphalt and concrete mixing equipment and our trained professionals. During our work, we perform the following main activities:

- Complete construction of roads, sidewalks and parking lots
- Making asphalt pavements by manual and machine work
- Pothole repair with asphalt routing technique
- Asphalt and concrete production
- Earth moving, landscaping
- Construction of drainage systems, ditch covers
- Routing asphalt surfaces
- Construction of decorative surfaces
- Crushing of construction waste



Mecsek Aszfalt Út- és Mélyépítő Kft.

Székhely: 7754 Bóly, Ipari Park III. u. 12. • Iroda: 7628 Pécs, Eperfás út 12-14.
E-mail: iroda@mecsek-aszfalt.hu • Tel.: +36-30/663-0521

MELIO-START

Építő és Szolgáltató Kft.



A MELIO-START Építő és Szolgáltató Kft. 1991 óta az építőipar területén tevékenykedik. Az elmúlt évek alatt a cég jelentős fejlődésen ment keresztül, jelenleg teljes építőipari generál kivitelezési szolgáltatást nyújt megrendelői részére.

A cég fő szolgáltatásként építőipari, magas- és mélyépítési, útépitési területen tevékenykedik, valamint gépi földmunkákkal, és készbeton előállításával foglalkozik. Fő partnerei a térség önkormányzatai, gazdasági társaságai. A térség szereplőivel jó együttműködést, kapcsolatot alakított ki, több európai uniós, valamint hazai finanszírozású sikeres projekt megvalósításában vett részt generálkivitelezőként.

7900 Szigetvár, József Attila u. 66/2.
Tel.: +36-73/510-182
E-mail: melio@dravanet.hu



SZIGET-THERM Kft.

Víz-, gáz-, központi fűtés szerelés

7900 Szigetvár, Szabadság u. 15.
E-mail: riszt@t-online.hu
Tel.: +36-30/939-3874



SKM-Protect Kft.

Székhely: 7900 Szigetvár, József Attila u. 66/4.

Telephely: 7900 Szigetvár, Dencsházai út 2-4. • E-mail: info@skm-protect.hu

Cégünk fő profilja a professzionális árnyékolástechnikai termékek gyártása és nagykereskedelmi forgalmazása. Az innovatív gyártási technológiáknak, valamint szakmai hátterünknek köszönhetően folyamatos bővülés és fejlődés mellett tudjuk partnereink igényeit a teljesség igényével kiszolgálni. Jelenleg 25 fő állandó munkavállaló foglalkoztatása mellett 3000 m² alapterületű gyártó- és raktársarnok használatával működünk.

Fő termékcsoportjaink:

Kültéri árnyékolók:

- manuális és motorizált külső- és felsőtokok redőnyrendszerek,
- redőnyrendszerű garázkapuk,
- zsalúziák,
- szűnyoghálók.

Beltéri árnyékolók:

- relaxák,
- szalagfüggönyök,
- textil beltéri árnyékolók.

Magyarországon kizárólagosan mi gyártjuk és forgalmazzuk a német BECK+HEUN homlokzatba integrálható könnyűépítésű redőny és zsalúzia szekrényeket.

Hisszük, hogy a fejlődés a jól végzett munka és a kiváló minőség záloga! Ebben rejlik cégünk sikere is.

The main business of our company is the production and wholesale distribution of professional shading technology products. Thanks to our innovative manufacturing technology and our professional background, we can meet all the needs of our partners with continuous expansion and development. Currently, we have 25 permanent employees, using a manufacturing and warehouse hall of 3000 m² of floor space.

Our main product groups are:

Outdoor blinds:

- manual and motorized exterior and top case roller shutter systems,
- roller shutter-system garage doors,
- louvers,
- mosquito nets.

Interior blinds:

- venetian blinds,
- vertical blinds,
- interior textile blinds.

In Hungary, our company exclusively manufactures and distributes the German BECK+HEUN company's lightweight roller shutter and louver cases, which can be integrated into the facade.

We believe that development is the key to well-done work and high quality. Our company's success lies in this.

„MIND –ÉP”

Mindszentgodisai Építőipari Kereskedelmi Szolgáltató Kft.



A „MIND-ÉP” Kft. 1994. januárjában alakult, 100%-ban hazai, magántulajdonból és családi tulajdonosi körben működik. A társaságunk fő tevékenységi köre a megalakulása óta magas-építőipari kivitelezés, építőipari szolgáltatás, építőipari kereskedelem, építőipari szaktanácsadás.

1996-ban telephelyet vásároltunk Sásd városában, amely jelenleg a társaság székhelye is egyben.

A magunk mögött hagyott 25 gazdasági év legfőbb eredményeként könyvelhetjük el azt, hogy a működési területünkön, Baranya-Somogy-Tolna megyékben, az építési piacon megismerték és jegyzik a társaságot, valamint azt, hogy a társaság irányításában mára családi generációk vesznek ki a részüket.

„MIND-ÉP” Kft. was founded in January 1994. 100% of the company is in Hungarian private ownership and is operated by the owning family.

The main business activity of our company has been, since its incorporation, building construction, construction services, construction trade, and construction consulting.

In 1996, we have bought premises in Sásd, which also serve as the company's principal place of business now.

The main success of the 25 years in business is that in Baranya, Somogy and Tolna counties, which is our area of operation, the company has become well-known and recognized on the construction market, as well as the fact that generations of families are participating in the management of the company now.

Lev. cím: 7370 Sásd, Mártírok útja 5. Pf.: 4 • E-mail: iroda@mind-ep.hu
Telefax: +36-72/475-400 • Mobil: +36-30/336-2839 • Telefon: +36-72/575-004

7300 Komló, Anna akna 1/b.
Tel.: +36-72/581-150
E-mail: info@rakantenna.hu



www.rakantenna.hu



Az 1968-ban alapított családi vállalkozás autóantennák gyártásával alapozta meg hírnevét, de az 50 éves fennállásuk óta tevékenységi körük nagyban kibővült. A komlói gyárban a tervezéstől a fröccsöntésen és alkatrész festésen át az összeszerelésig a műanyag termék gyártás teljes folyamata megtalálható. Újabban pedig már saját fejlesztésű környezetbarát, biológiailag lebontható PLA alapanyagok forgalmazásával is foglalkoznak. Termékeik számos különböző iparágban megtalálhatók az autópártól kezdve a sporteszközökig.

The family business, established in 1968, has built its reputation as a manufacturer of car radio antennas; however, their range of activity has been greatly expanded during the 50 years of their existence. The entire process of the plastic products' manufacturing, from the design to the injection moulding, the painting of components and the assembly can be found in the factory in Komló. Recently, it has also been marketing its self-developed, environmentally-friendly and biodegradable PLA raw materials. Their products can be found in many different industries from the automotive industry to the sports equipment.




MIXOMAT



Cégünk 1999-ben alakult, családi vállalkozásként. Telephelyünk építése a 2000-es évek elején indult, azzal a céllal, hogy Dél-Dunántúlon elsőként létesítsünk egy rozsdamentes anyagokat forgalmazó centrumot. Kezdetben élelmiszeripari szerelvények és csövezetékek forgalmazásával foglalkoztunk, aztán a későbbiekben bővült a paletta, a teljes rozsdamentes, saválló, és hőálló alapanyagok forgalmazásával is. 2013-ban bevezettük az alumínium termékek forgalmazását is. Jelenleg jelentős raktárkészlettel állunk vevőink rendelkezésére, és a mai felgyorsult világban, azonnali kiszolgálással tudjuk támogatni partnereinket. Egyedi igényekre igyekszünk gyorsan reagálni. Saját tehergépjárműveinkkel egy-két napon belül házhoz szállítást vállalunk kedvező áron.

Our company was founded as a family business in 1999. The construction of our premises was started in the early 2000s with the purpose to be the first company which opens a distribution centre for stainless materials in Southern Transdanubia. At the beginning, we distributed fittings and pipelines for the food industry, then we have expanded our range of services with the distribution of completely stainless steel, acid-proof and heat resistant materials. In 2013, we have also introduced the distribution of aluminium products. At the moment, we serve our customers with a large stock of goods and in today's fast-paced world we support our partners with instant service. We do our best to respond to the individual needs quickly. With our own lorries, we undertake home delivery within one or two days at a reasonable price.

A következő elérhetőségeken várjuk a megtisztelő megkereséseiket: 7632 Pécs, Északmegyer Dűlő 34.
Tel.: +36-72/547-641, +36-72/547-642, +36-72/547-593, Fax: +36-72/547-592 • E-mail: info@mixomat.hu



MANIFAKTOR



Szigetváron nagy hagyománya volt a cipőgyártásnak a második világháború előtt is. Annak idején a Neumann család alapította cipőgyárat, így sok helybéli család vállalt munkát ebben a szakmában. Ezen gyökerekre építve alakult a háborút követően állami tulajdonlással a Szigó márkánévvél működő, több mint ezer embernek munkát adó Szigetvári Cipőgyár. Az állami vállalat hosszú éveken keresztül eredményesen működött. A nagyvállalat a kilencvenes évek elején felszámolásra került, ám a gépek, berendezések nem maradtak gazdátlanul. A városban új vállalkozások létesültek, megvásárolva a régi gyár gépeit és kihasználva a helyi szakképzett munkaerő tudását és a szakma tisztelőit. A Manifaktor Kft. cipőgyártó tevékenységét 1996 áprilisában kezdte a Szigetvári Konzervgyár egykori ebédlő épületének átalakítása után, majd 2002-ben a pimasenszi székhelyű, a tavalyi évben 100 éves Kennel & Schmenger Gmbh tulajdonába került. Az évek során a gyárépület folyamatosan bővült és modernizálódott párhuzamosan a kapacitás és a létszám bővítésével. A Manifaktor Kft. az anyacég leányvállalataként csak termeléssel foglalkozik. A gyárban közel 150 dolgozó tevékenykedik, a legtöbben szakmunkás végzettséggel. Az üzemben magas minőségű, zömében természetes alapanyagokból készül, igényes, trendi női cipők gyártása folyik. Az utánpótlás nevelés is elsőrendű feladatok közé tartozik. Évek óta együttműködik a vállalat a helyi középiskolával a szakmunkásképzésben. Pár évvel ezelőtt a gyárépület szomszédságában átalakított egy épületet, ahol most önálló tanműhely működött.

In Szigetvár, shoe production had a long tradition even before the World War II. In those days, the family Neumann founded a shoe factory, so many local families were working in this profession. Based on its foundations, the Shoe Factory of Szigetvár, a state-owned company was founded, which produced the Szigó brand and gave jobs to more than thousand people after the war. The state-owned company operated successfully for many years. The large company was liquidated in the early nineties, however, the machines and equipment received new owners. New companies were started in the town, which purchased the old factory's machines and utilized the local skilled workforce and the respect for the profession. Manifaktor Kft. started the shoemaking business in April 1996 after the rebuilding of the former canteen building of the Szigetvár Cannery, then in 2002, it became the property of Kennel & Schmenger Gmbh, a company headquartered in Pimasens, which celebrated its hundred-year-old anniversary last year. Over the years, the factory building has been continuously extended and modernized, parallel with the expansion of the capacity and the staff. Manifaktor Kft., as a subsidiary of the parent company, is only engaged in production. The factory employs nearly 150 workers, and most of them are skilled workers. The factory produces high-quality, trendy women's shoes made mainly of natural raw materials. Educating young people is one of the high-priority tasks. The company has been cooperating with the local secondary school in vocational training for years. A few years ago, a building next to the factory building was rebuilt, where an independent training workshop is operated now.

Cím: 7900 Szigetvár, Széchenyi u. 60.
 Tel.: +36-73/310-085 • Fax: +36-73/510-110
 E-mail: info@manifaktor.hu • Web: www.manifaktor.hu



„UTÓD-AGRO” növénytermesztő és szolgáltató Kft.



1999-ben alakult meg az „UTÓD-AGRO” Kft., egy egyéni vállalkozás jogutódjaként. Fő tevékenységünk a szántóföldi növénytermesztés és hozzá tartozó sokrétű növénytermesztési szolgáltatás. Jelenleg 1500 hektáron folyik a gazdálkodás. A gabonanövények mellett intenzív kultúrák termesztésével (cukorrépával, szójával, őszi- és tavaszi sörárpával) is foglalkozunk. Árbevételünk jelentős része a vetőmag előállításból tevődik össze. Napraforgóból, szójából, őszi- és tavaszi kalászosokból, olajretekéből, több mint 400 hektáron termelünk vetőmagot. A 2018-as évben megépült vetőmagszárítóval és a hozzá tartozó technológiával a fenti vetőmagok nagyrészt helyben feldol-

gozzuk. A vetőmagüzemi beruházás a 2019-es évben folytatódik, mely a megtermelt vetőmagok teljeskörű feldolgozását teszi lehetővé.

A Kft. a saját növénytermesztése mellett rendelkezik egy 3000 hektáros integrált partneri körrel. A partnerek részére teljeskörű növénytermesztési, növényvédelmi, szárítóüzemi szolgáltatást és szaktanácsadást nyújtunk. Az input anyagok beszerzését és a termény értékesítését is igény szerint biztosítjuk a gazdálkodók részére. Szolgáltatásainkhoz várjuk további partnerek jelentkezését.

Székhely: 7900 Szigetvár, Almás u. 3/1 • Telephely: 7900 Szigetvár, Dencsházai út 0426/6 HRSZ.
E-mail címünk: info.utodagrokft@gmail.com



A BÁT-GRILL Baromfifeldolgozó Kft. 1995-ben alakult. Fő tevékenysége broiler csirkék vágása és elsődleges feldolgozása. Tulajdonosai magyar magánszemélyek, és magyar tulajdonban lévő üzleti vállalkozások.

Cégünk a hosszú évek óta zárt és megbízható beszállítói körnek, valamint az integrációban használt speciális takarmányösszetételnek köszönhetően egy különleges, a klasszikus ipari csirkétől minőségében eltérő brandet hozott létre. Termékeink folyamatosan megtalálhatóak a hazai, továbbá az osztrák és a román szakboltok polcain.

Pozíciónk megtartásához folyamatos fejlesztésekre, korszerűsítésekre van szükség. Jelenleg új élőáru-fogadó- és kezelő rendszer kiépítése, valamint a vágó-, zsigerelő vonal korszerűsítése zajlik, melyhez sikerült pályázati támogatást nyernünk.

Termelési folyamatunk minden lépésénél gondosan ügyelünk az Európai Unióban és Magyarországon érvényben lévő állatjóléti, élelmiszer-higiéniai és nyomon követési előírások maximális betartására.

Célunk olyan termékek előállítása, amelyekkel elnyerjük vevőink hűségét. Küldetésünk teljesítését szakembereink, minőség-tudatunk és elkötelezettségünk garantálják.

Hisszük, hogy felelősek vagyunk az emberekért, akik a termékeinket fogyasztják.

BÁT-GRILL Baromfifeldolgozó Kft. (Poultry Processing Ltd.) was founded in 1995. Its main activity is the slaughter and primary processing of broiler chickens. The company's owners are Hungarian private persons, as well as Hungarian-owned business companies.

Thanks to the closed and reliable supplier base and the special feed composition used in the integration for many years, our company has created a unique brand which differs from the classic industrial chicken. Our products are constantly available on the shelves of the domestic, the Austrian and the Romanian specialized shops.

Continuous improvements and modernizations are required to maintain our position. Currently, our company is building a new live goods' receiving and handling system, while the slaughtering line and the evisceration line are being modernized, for which we have managed to win support through tender.

At each step of our production process, we do our best to satisfy the regulations on animal welfare, food hygiene and tracing, which are in effect in the European Union and in Hungary, at the maximum extent.

Our goal is to manufacture products that help us to win our customers' loyalty. The accomplishment of our mission is guaranteed by our experts, our quality awareness and our commitment.

We believe that we are responsible for the people who consume our products.



BÁT-GRILL Baromfifeldolgozó Kft.
Telephely: 7140 Bátaszék, Mohácsi út 721/5. HRSZ.
www.batgrill.hu • info@batgrill.hu
Kereskedelem tel.: +36-20/999-0950

LAMEPÉ KFT.

Az 1905-ben alapított Szigetvári Malom a folyamatos korszerűsítéseknek köszönhetően ma 72 tonna/óra kapacitással többféle gabona őrlését végzi. Megbízható minőségű klasszikus és teljes kiőrlésű lisztjeinket ömlesztett, zsákos és háztartási kiszerelésben kínáljuk.

Termékeink: BL-55, BL-80, BL-112, teljes kiőrlésű búzaliszt, Graham liszt, rétesliszt, pizzaliszt, durumrozs liszt, teljes kiőrlésű durumrozs liszt, étkezési búzadara, takarmányliszt, takarmánykorpa.

Founded in 1905, the Szigetvári Mill, thanks to the permanent modernizations, is currently grinding various cereals with a capacity of 72 tons/hour. We offer our classic and wholemeal flours of reliable quality in bulk, in bags and in household packaging.

Our products are: BL-55, BL-80, BL-112, wholemeal wheat flour, Graham flour, strudel flour, pizza flour, durum rye flour, wholemeal durum rye flour, edible wheat grits, fodder flour, fodder bran.

7900 Szigetvár, Széchenyi utca 98-104. • Tel.: +36-73/510-414, +36-30/946-6648
Web: www.lamepe.hu • E-mail: info@lamepe.hu



Az induláskor mezőgazdasági termékek nagykereskedelmével foglalkozó Agro Boy Kft. családi vállalkozásként 1994-ben alakult meg, jelenleg 25 családnak biztosítva megélhetést. Cégünk az eredményes gazdálkodásnak köszönhetően, bővítette profilját. A Nagykanizsa határában működő szárító üzem raktárkapacitásával együtt a 2000-es évtől áll a Zala és Somogy megyei gazdák rendelkezésére. 2005-ben kapcsolódtak be kamionjaink a nemzetközi áru fuvarozásba, jelenleg 12 szerelvényünk járja Európát. Gabona külkereskedelmi üzletágunk működése több mint 2 évtizedes múltra tekint vissza.

A 2,3 Ha területen működő sormási telephely korszerű, a modern kor igényeinek megfelelő, az elmúlt évek számos sikeres pályázatának köszönhetően.

2018-ban vállalkozásunk Nagykanizsa határában két napelempark beruházást is megvalósított.

Agro Boy Kft. a wholesaler of agricultural products was founded as a family business in 1994, currently providing livelihood for 25 families. Thanks to successful economic management, our company has extended its scope of activities. The drying plant and its storage capacity operating at the border of Nagykanizsa are available to the farmers in Zala and Somogy counties since 2000. In 2005, our trucks have joined the international freight transport, and currently, 12 of our trucks are on the roads of Europe.

The operation of our grain foreign trade business has a history of more than 2 decades.

The premises in Sormás, operating on 2.3 hectares, are modern and meet the demands of the modern age thanks to many successful applications during the recent years.

In 2018, our company has realized investments into two solar parks in the outskirts of Nagykanizsa.

Székhely: 7754 Bóly, Kodály Zoltán u. 2. • Tel.: +36-69/569-940
Web: www.agroboy.hu • Telephely: 8881 Sormás, Külterület 090 hrsz.

Varga Ker kft.

ZÖLDSÉG-GYÜMÖLCS NAGYKERESKEDÉS

*Zöldséget csak
megbízható forrásból!*

**Tisztított
KONYHAKÉSZ** termékek,
széles választékban!

PÉCS, NAGYBANI PIAC, LAHTI U. 47.

**06 72/412-954
06 30/936 0983**

vargaker@gmail.com

www.vargafruit.hu



SÁSDI AGRO ZRT.

20 ÉVE

A Sásdi Agro Zrt. 1999-ben jött létre a Sásdi Búzakalász Mezőgazdasági Szövetkezet részleges átalakulásával. A növénytermesztési, állattenyésztési, takarmánygyártási tevékenységet jelenleg 118 munkavállalóval végezzük. Az állattenyésztésünk 2 ágazatra oszlik: napos mulard kacsá előállítás, amelyből évi 800.000 db napos gácsért értékesítünk, valamint 410 db tejhasznú tehén tartása. Célunk, hogy minél eredményesebben gazdálkodjunk és ezáltal megélhetést biztosítsunk a dolgozóinknak és családjaiknak.

Sásdi Agro Zrt. was established in 1999 with the partial restructuring of Sásdi Búzakalász Mezőgazdasági Szövetkezet (Wheatear Agricultural Cooperative of Sásd). Our plant production, animal husbandry, and fodder production activities are currently performed by 118 employees. Our animal husbandry is divided into two sectors: the production of day-old mulard ducks, of which we sell 800,000 day-old drakes per year, and the keeping of 410 dairy cows. Our goal is to run our business as efficiently as possible, and to provide livelihood for our employees and their families.

7370 Sásd, Szent Imre u. 18. • Tel.: +36-72/475-204
Web: www.sasdiagro.hu • E-mail: sasdiagro@sasdiagro.hu



MAGYAR-TEJ

A MAGYAR-TEJ Kft. termelői csoportot 2005-ben hozta létre 21 tejtermelő, nyerstej értékesítésére. A tagi kör és felvásárolt tejmennyiség folyamatosan bővül. Mára 50 gazdálkodó tagunk van (11 társas vállalkozás és 39 magánszemély), akik évente közel 44 millió liter tejet értékesítenek. Célunk, tagjaink számára biztosítani a tejtermelő tevékenység hosszú távú, eredményes folytatását. Tesszük mindezt a feldolgozókkal folytatott folyamatos tárgyalásokkal, jelentős információs háttérünkkel, korszerű géppalánnyal, szakmai tanácsokkal, valamint az összefogás országos kiterjesztésével. A közös értékesítéssel jobb árakat, kedvezőbb feltételeket tudunk elérni tagjaink részére. Termelői csoportunk nyitott, tagjai sorába léphet bármely tejtermelő. Büszkék vagyunk rá, hogy Dél-Dunántúlon sikerre vittünk egy olyan összefogást, mely megkönnyíti a falvakban élő emberek mindennapjait, piacot szerez megtermelt javaiknak, hozzájárul megélhetésükhöz.

Magyar-Tej Kft.
7623 Pécs, Köztársaság tér 2.
Mobil: +36-30/936-4565
E-mail: magyartej@baranyateszov.hu

A Szabadszentkirályi Mezőgazdasági Zrt.

1999-ben alakult.
 Szántóföldi növénytermesztéssel és sertésbértartással foglalkozunk.
 Vezérigazgató:
 Gráf József

Szabadszentkirályi Agricultural Inc.

was founded in 1999.
 Our company is dealing with crop production on arable lands and contracted pig keeping.
 Chief Executive Officer:
 József Gráf

Szabadszentkirályi Mg. Zrt.

Szabadszentkirályi Mezőgazdasági Zrt.
Cím: 7951 Szabadszentkirály, Petőfi út 56.
Tel.: +36-73/472-238
E-mail: titkarsag@szentkiralymg.hu



A Bata János és családja által több mint 25 éve alapított vállalkozás mára kialakult formájában a Bata Kereskedelmi és Vadászatszervező Kft. Fő profilja az alkoholtartalmú és üdítőitalok, gyümölcslevek, valamint ásványvizek forgalmazása, kis- és nagykereskedelme.

A cég 1991. szeptember 4-i megalakulása óta több változáson is átvitt. Legmeghatározóbb azonban az az elhatározás volt, aminek következtében az addig csak kiskereskedelmi tevékenységet kiegészítette a termékek nagykereskedelme is.

Bata János kereskedelmi végzettsége és addigi kiskereskedelmi területen megszerzett tapasztalata alapján ez a következő lépés, a nagykereskedelmi

irány elindítása logikus döntésnek, komoly üzleti kihívásnak tűnt, és az eredmények igazolták a vállalkozás sikerét.

A négy alapító taggal indult családi vállalkozás az elmúlt időszakban több területen is jelentősen fejlődött:

- jelenlegi dolgozói létszám 107 fő • hat telephely és raktár, közel 18.000 négyzetméteren • több mint 100 beszállító cég termékeinek forgalmazása

Mára a tevékenység magyarországi területi lefedettségét tekintve Bács-Kiskun megyében és a dél-dunántúli régióban, Somogy, Tolna, Baranya megyében meghatározó piaci szerepet tölt be.

Szigetvár • 7900 Szigetvár, József Attila u. 85.
Tel.: +36-73/312-157, +36-30/348-4333

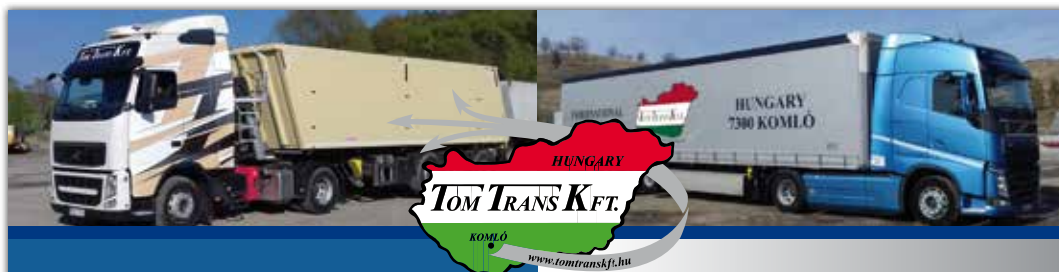
Pécs • 7631 Pécs, Közraktár u. 1-3.
Tel.: +36-72/513-470, +36-30/348-4111

Siklós • 7800 Siklós, Ipartelepi út 2.
Tel.: +36-72/352-615

Szekszárd • 7100 Szekszárd, Keselyűsi u. 7.
Tel.: +36-74/417-167, +36-30/530-1098

Paks • 7030 Paks, Tolnai út 6/g
Tel.: +36-75/510-860, +36-30/325-3936

Barcs • 7570 Barcs, Bajcsy-Zsilinszky út 129.
Tel.: +36-82/460-104



A komlói székhelyű "TOM" TRANS Kft. 1995-ben jött létre, családi vállalkozásként. A folyamatos gépi és technológiai fejlesztések következtében az állandóan foglalkoztatottak száma évről évre nőtt, így 2018-ra már elérte a 30 főt.

Cégünk alapvető célja, hogy szolgáltatásait a kívánt időre és a megbízója által megadott követelményeknek megfelelően bocsássa partnerei rendelkezésére. Az elmúlt évek során szerzett tapasztalatokból és vevőink visszajelzéseire alapozva ma már elmondhatjuk, hogy sikerült megbízható, gyors és szakszerű szolgáltatást végző céget formálni.

Főbb tevékenységi körünk:

- belföldi és nemzetközi fuvarozás
- rendelkezünk német, osztrák, magyar és olasz (ALBO) nem veszélyes hulladékszállítási engedéllyel
- nehézgép szállítás
- építőipari tevékenység keretében elsősorban gépi földmunkát, közmű építést, vízpépítési munkákat, tereprendezést, útépítést, útfestést, bontási munkákat végzünk
- kő, homok, sóder értékesítés
- kő- és építési törmelék törése, osztályozása
- bányászati tevékenység

"TOM" TRANS Kft. • 7300 Komló, Jó szerencsét u. 11.

Tel.: +36-72/281-947 • Mobil: +36-30/975-6530 • E-mail: info@tomtranskft.com • Web: www.tomtranskft.com

Eszta-Morrison Kft.

www.esztamorrison.hu



Cégünk alapításakor egyértelmű célkitűzés volt egy hatékonyan működő, a cipőfelsőrész gyártás területén meghatározó vállalat létrehozása. Az Eszta-Morrison Kft. filozófiájának legfontosabb eleme a kiváló minőségű termék előállítása érdekében az élhető és kellemes atmoszférájú munkahely megteremtése és fenntartása.

Szigetvár és környéke valaha nagy cipőipari központnak számított, ipari központja volt a magyar cipőgyártásnak. Ma is vannak kollégáink, akik a Szigo Cipőgyárban sajátították el a szakma alapjait. Városunk nem szakított teljes mértékben e hagyománnyal, ugyanis az országban egyedülként, itt folyik még cipőipari szakmunkás képzés.

Tulajdonosként ismerjük a szakma mesterfogásait is, így nem különül el a cégvezetés közgazdasági és cipőipari szegmense. Minden döntésünket szakmai elveknek rendeljük alá, ami azt eredményezte, hogy mára kizárólag női cipőfelsőrészt gyártunk. A cipőipar „finomművesei” lettünk! Olyan speciális gépparkkal rendelkezünk, amivel kiváló minőségű női cipőfelsőrész gyártása vált lehetővé.

Partnereink igényeihez igazodva folyamatosan fejlesztjük szakmai tudásunkat, hogy minden téren megfelelhessünk a legmagasabb, európai szintű követelményeknek.

Elsődleges szempontjaink közé tartozik a környezetudatos munkahely fenntartása, valamint energiát és anyagi támogatást fektetünk a bennünket körülvevő társadalmi-, kulturális és sportéleti szívégyekbe.

When our company was founded, our clear goal was to create a successful company for the production of shoe uppers. The most important part of the philosophy of Eszta-Morrison Kft. (Ltd.) has been to create and maintain a place of work with a liveable and pleasant atmosphere where high quality products are manufactured.

Szigetvár and its surroundings used to be a big centre of shoe manufacturing; it was the industrial centre for the Hungarian shoe production. We still have colleagues who learned the basics of the profession in the Szigo Shoe Factory. Our town did not break with this tradition completely, because this is the only place in the country where shoemaking apprentices are being trained.

As owners, we know the mastery of the profession, so the business and the shoe industrial segments of the company's management are not separated. All of our decisions are made based on professional principles, and, as a result, we are producing only women's shoe uppers now. We have become the „fine artists” of the shoe industry! We have special machinery which enables us to produce high-quality women's shoe uppers.

In line with the needs of our partners, we are constantly developing our know-how to meet the highest European requirements in every field.

Our primary aspects include maintaining an environmentally conscious place of work and investing energy and financial support in the social, cultural and sports matters that surround us.

Cím: 7900 Szigetvár, Országút 24.

Tel.: Kovács Józsefné tulajdonos: +36-73/510-159, Kovács Eszter ügyvezető: +36-30/500-6492
Iroda: +36-73/310-454, Üzem: +36-73/311-591 • E-mail: eszta.morrison@gmail.com

Kalatherm Kft.	Borító 1.	Varga Ker Kft.	43.
Elnöki köszöntő	1.	Sásdi Agro Zrt.	44.
Baranya megye bemutatása	2-23.	MAGYAR-TEJ Kft.	44.
Aka Kft. – Gere Attila Pincészete	24.	Szabadszentkirályi Mezőgazdasági és Szolgáltató Zrt.	45.
Harkányi Gyógyfürdő Zrt.	25.	BATA Kft.	46.
Fukotherm - Plusz Kft.	26.	”TOM” TRANS Kft.	46.
Stadler-Voszk Kft.	27.	Eszta-Morrison Kft.	47.
TITÁN Ipari, Javitó, Karbantartó és Szolgáltató Kft.	28.	Tartalomjegyzék	48.
LAFARGE Cement Magyarország Kft.	29.	Loschán Kft.	Borító 2.
O és R Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	30.		
Uni-System Bau Kft.	31.		
HVS-BAU Kft.	32.		
H-BON Mérnöki Iroda Kft.	33.		
Mecsek Aszfalt Út- és MélyépítőKft.	34.		
MELIO-START Építő és Szolgáltató Kft.	35.		
Sziget-Therm Kft.	36.		
SKM-Protect Kft.	36.		
„MIND-ÉP” Kft.	37.		
RÁK Antenna Gyártó Kft.	38.		
Mixomat Kft.	38.		
Manifaktor Kft.	39.		
„UTÓD-AGRO” Kft.	40.		
Bát-Grill Baromfifeldolgozó Kft.	41.		
LAMEPÉ Kft.	42.		
Agro Boy Kft.	42.		

Impresszum

Baranya megye 2019

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség:

4400 Nyíregyháza, Fazekas János tér 17. sz. 5. em. 47.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: www.magyartajakon.hu

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Baranya Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: TIT Fordítóiroda, Nyíregyháza

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Baranya megye bemutatásának szöveges tartalma:

Baranya Megyei Önkormányzat

Fotók: Baranya Megyei Önkormányzat,

Mánfai György, Szokoly Károly

A Baranya megye 2019 kiadvány
a Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Baranya megye 2019 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.

LOSCHAN



Az 1982-ben alakult Loschán Kft.-nél fémipari termékek gyártásával foglalkozunk. Vállalatunk több évtizedes múltjának köszönhetően jelentős tapasztalatra tettünk szert a fémegmunkálás terén, úgy mint: lézervágás, élhajlítás, forgácsolás, acélszerkezet gyártás és előregyártott betonelem-szállító rendszerek gyártása.

A cég Olasz településen található, körülbelül 20 km-re Pécsről. Mintegy 100 alkalmazottunk van, kiknek a nálunk eltöltött sok éves gyakorlati potenciálja és a vállalati képzések eredményei biztosítják az állandó magas minőségű termelést.

The company Loschan is a modern metalworking company. It was founded in 1982. Over the past decades, the company has gained considerable experience in metalworking such as laser cutting, bending, steel structure production and production of transport systems for precast concrete construction. The company is based in Olasz, about 20 km of Pécs. We have about 100 employees. We benefit from the experience potential of our long-standing employees as well as from the results of our training.



www.magartajakon.hu



Baranya megye